

Selon le Bulletin Officiel du 30 août 2007, tout « [en tirant] parti de l'imaginaire, et en prenant appui sur des histoires ou des personnages de fiction », l'enseignement des langues vivantes dans le premier degré vise « l'acquisition de compétences [...] permettant l'usage efficace d'une langue autre que la langue française dans un nombre limité de situations de communication adaptées à un jeune élève. Il a également pour objectif la construction des connaissances linguistiques qui confortent cet usage. Il permet enfin l'acquisition de connaissances relatives aux modes de vie et à la culture du ou des pays où cette langue est parlée ».

La série *Albums de jeunesse* de la collection « Langues en pratiques, Docs authentiques » se donne pour objectif de fournir des supports permettant aux élèves de tirer parti de l'imaginaire, en prenant appui sur des histoires ou des personnages de fiction.

1. Comprendre à l'oral : suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées.

2. Communiquer en des termes simples : grâce à des situations et des activités qui font sens pour eux, on suscite la participation active des élèves et on favorise les interactions.

Le lexique sera transmis à l'occasion des activités de langue organisées autour de la thématique des albums ; les élèves pourront ainsi mémoriser un vocabulaire de base qu'ils seront conduits à réutiliser progressivement.

Milù



Album: *Milù*

Elena Molisani et Alessandro Sanna
Éditions Lirabelle, 2006

Adaptation pour l'italien :

Luigia Calderoni et Fabien Jouve

Collection « Langues en pratiques, Docs authentiques »,
CNDP-CRDP académie de Montpellier, 2008

Rédaction des pistes pédagogiques : Fabien Jouve,
professeur des écoles, maître formateur en langues
vivantes, Académie de Montpellier

Voix du CD : Fabien Jouve et Valérie Sarthou

Coordination éditoriale : Marie-Christine Audouy, CRDP
académie de Montpellier et Claude Renucci, CNDP

Maquette et mise en page : Christophe Herrera, CRDP
académie de Montpellier, Hubert Campigli, Société Alyen,
Marseille (maquette du dossier pédagogique)

Son : Joachim Martinetti, CRDP académie de Montpellier

Niveau : A1

Nombre de séances : 5

Tâche finale : Localiser des personnages en fonction d'indications spatiales.

À travers le dialogue d'une chatte d'appartement et d'une petite souris des villes, magnifiquement illustré par les coups de crayon et de pinceau d'Alessandro Sanna, se dessine une allégorie de la liberté.

De l'album d'Elena Molisani et d'Alessandro Sanna à la fable *Le Loup et le chien* de La Fontaine, il n'y a qu'un pas... ; pour amener les élèves plus loin dans leur réflexion, on pourra exploiter en réseau ce chef d'œuvre de la littérature française en éducation littéraire et humaine.

Dans le cadre de l'enseignement de l'italien, la séquence proposée s'organise autour d'activités langagières qui favorisent « une attitude active » ; elle a pour objectif final d'amener l'enfant à comprendre et à verbaliser la localisation d'un personnage dans la maison.

Capacités langagières

A1 - Comprendre, réagir et parler en interaction orale

- S'appuyer sur la situation de communication, les schémas intonatifs et les auxiliaires visuels, dont la gestuelle, pour déduire le sens d'un message.
- Répondre à des questions et en poser.
- Se présenter: donner et demander son adresse (*Dove abiti? Abito in centro...*).
- Localiser quelqu'un ou un objet.

A1 - Comprendre à l'oral

- Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées (repérer les personnages d'une histoire, émettre des hypothèses de compréhension).
- Écouter et se concentrer sur un message.
- Utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) pour trouver le sens de mots non connus, prédire, déduire le sens général du message.
- Déduire un sentiment à partir d'une intonation (CD : lecture expressive de l'album).
- Comprendre des indications concernant les personnes et les lieux si les gens parlent lentement et distinctement.

A1 - Parler en continu

Reproduire un modèle oral *scioglilingua*.

A1 - Lire

Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus (informations de localisation).

A1 - Écrire

Copier des mots isolés et des textes courts.

Produire de manière autonome quelques phrases sur des personnages imaginaires.

Connaissances

Lexique

- *In centro / in campagna / in montagna / in città / in riva al mare*
- Couleurs
- La maison : *La casa, l'appartamento, la camera, il soggiorno, la cucina, il bagno, il giardino, la finestra, la porta, il tetto*

Culture

Contes, vire langues (*scioglilingua*), comptines, *filastrocche*, poésies et chants de la culture italienne

Grammaire

- Distinguer et respecter l'accord des adjectifs de couleur avec le nom.
- Distinguer les types de phrases : déclarative et interrogative.
- Distinguer et utiliser le mot interrogatif : *Dove... ?*
- Distinguer et utiliser les prépositions de lieu courantes.

Phonologie

- Repérer et restituer l'accent tonique (*parole piane e sdrucciole*).
- Percevoir et restituer fidèlement le schéma intonatif interrogatif.
- Percevoir et reproduire le r roulé, les suites consonantiques /tr/ /gr/ (cf. *scioglilingua*).
- Découvrir quelques régularités dans les liens phonie/graphie.

Un lexique sonore est fourni dans le CD audio (pistes 4, 5 et 6), afin de permettre aux élèves de travailler sur les mots de l'album.

→ Séance 1

Déroulement de la séance 1 (45 minutes)

1. Rituels d'entrée (5 minutes)

- Date, météo, appel : rituels effectués par un/des élève(s) en italien en fonction des habitudes de la classe.
- Rituel de présentation : l'enseignant interroge quelques élèves rapidement en réinvestissant des capacités langagières maîtrisées : *Come stai? Quanti anni hai? Quale il tuo colore preferito? Hai un animale a casa?...*

2. Découverte du vocabulaire (5 minutes)

La casa, l'appartamento, la camera, il soggiorno, la cucina, il bagno, il giardino, la finestra, la porta, il tetto.

Utilisation des flashcards, le maître montre les images 4 fois et donne une consigne différente à chaque fois.

- L'enseignant énumère les mots, les enfants observent les images et écoutent l'enseignant qui prononce le mot correspondant à l'image (*Guardate, ascoltate, silenzio*).
- L'enseignant énumère les mots, les enfants observent, écoutent et répètent en remuant juste les lèvres (*Guardate, ascoltate, e ripetete senza rumore*).
- L'enseignant énumère les mots, les enfants observent, écoutent et répètent à voix haute (*Guardate, ascoltate e ripetete*).
- L'enseignant montre les cartes silencieusement (*lo sto zitto, voi guardate e indovinate*), les enfants énumèrent à voix haute les mots correspondants. Pour chaque mot, le maître répète après les élèves.

3. Découverte de l'album (10 minutes)

- Présentation de l'album (page de couverture et titre, introduction de Milù).
- Diffusion de l'enregistrement en vue d'une restitution orale guidée. L'enseignant montre les pages de l'album au fur et à mesure, mime, etc.

►► CD audio piste 1 (album complet).

Les élèves suivent le fil de l'histoire pour être capable d'en restituer globalement et collectivement le contenu.

4. Construction du sens, première moitié de l'album (10 minutes)

►► CD audio piste 2 (album segmenté)

À l'oral, (re)construction du sens de l'histoire entendue : début de l'album jusqu'à la page 9. À l'aide de chaque illustration et de l'enregistrement segmenté, l'enseignant aide à la restitution du contenu.

1^{re} page : *Com'è la gatta? La gatta è felice / è grassa. Come si chiama? Si chiama Milù.*

2^e page : *Con chi vive la gatta? La gatta vive con una donna / la padrona.*

3^e page : *Di che colore è la gatta? La gatta è azzurra.*

5^e page : *Di che colore sono gli occhi della gatta? Gli occhi sono gialli come due lune che brillano nella notte.*

6^e et 7^e pages : *Com'è il topolino? Il topolino è grigio / è magro / è sorpreso / è piccolino.*

8^e page : *Com'è il topolino? Il topolino è triste / è spaventato.*

9^e page : *Com'è la gatta? È triste? No, la gatta è felice / è superba.*

5. Mise en bouche : situer l'accent dans le mot (10 minutes)

Retrouver la place de l'accent dans la liste de mots du vocabulaire de la maison.

L'enseignant énonce un mot de liste et indique en même temps avec ses doigts le nombre de phonème qu'il contient.

Les élèves doivent inscrire sur leur ardoise à quelle place se trouve l'accent (**1** pour 1^{er} phonème, **2** pour 2^e phonème...).

Exemple : pour camera, l'enseignant montre 3 doigts d'une main (pour *ca-me-ra*), la réponse est 1 (**CA**mera).

Vérification collective : les élèves montrent ce qui est inscrit sur leur ardoise. Le maître répète le mot et demande à un élève de répéter le mot en appuyant sur sa poitrine lors de l'accentuation.

►► **CD audio piste 3** | *la casa,*
| *l'appartamento,*
| *la camera,*
| *il soggiorno,*
| *la cucina,*
| *il bagno,*
| *il giardino,*
| *la finestra,*
| *la porta,*
| *il letto,*
| *la via.*

Correction :

CA-sa, ap-par-ta-MEN-to, CA-me-ra, sog-GIOR-no, cu-Cl-na, BA-gno, giar-DI-no, fi-NES-tra, POR-ta, LET-to, VI-a.

6. Rituel de sortie (5 minutes)

Début de l'apprentissage de la chanson de Gino Paoli, *La gatta*.

CD : album *Gino Paoli*, Sony BMG, 2001

Version chantée : http://www.bdp.it/intercultura/buon_viaggio/unita'/gatta/inizio.htm

Version karaoké : <http://www.rhost.it/Luli/Midi/Italiani/Gino%20Paoli/La%20gatta.kar.mid>

La gatta

*C'era una volta una gatta che aveva una macchia nera sul muso
E una vecchia soffitta vicino al mare
Con una finestra a un passo dal cielo blu.*

*Se la chitarra suonavo, la gatta faceva le fusa
E una stellina scendeva vicina vicina
Poi mi sorrideva e se ne tornava su.*

*Ora non abito più là.
Tutto è cambiato, non abito più là.
Ho una casa bellissima, bellissima come vuoi tu.*

*Ma io ripenso a una gatta che aveva una macchia nera sul muso
A una vecchia soffitta vicino al mare
Con una stellina che ora non vedo più.*

→ Séance 2

Réactivation de l'histoire et introduction de la situation de communication

● Documents supports

- Album.
- CD enregistrements.
- Cartes-images du lexique de la maison.
- Cartons de couleur.
- Figurines papier des personnages de l'histoire.
- Une boîte.

Déroulement de la séance 2 (45 minutes)

1. Rituel d'entrée (5 minutes)

Voir séance 1.

2. Réactivation du contenu de l'histoire et construction du sens (2^e moitié de l'album) (10 minutes)

Rebrassage : brève reprise orale de l'histoire avec la classe entière pour resituer les personnages.

Cette phase peut, si l'enseignant le juge nécessaire, commencer par une écoute de l'album en version complète (►► **CD audio piste 1**).

►► **CD audio piste 2** (album segmenté)

À l'oral, (re)construction du sens de l'histoire entendue : fin de l'album.

10^e page : *Dov'è la gatta? La gatta è nella cucina. Che cosa fa la gatta? La gatta mangia.*

11^e page : *Come sembra la gatta? La gatta sembra cattiva.*

12^e page : *Dove vive il topolino? Il topolino vive nella via.*

Che cosa fanno gli altri gatti? Gli altri gatti corrono, saltano e cacciano.

Quanto sono? Ce ne sono tre.

13^e page : *Dove vive Milù? Milù vive in un grande appartamento. Vive da sola.*

Chi gli dà da mangiare? La padrona!

14^e page : *Come sembra il topolino? Il topolino sembra felice!*

15^e page : *Chi apre la scatoletta di pastone per la gatta? La padrona apre la scatoletta.*

Come sembra la gatta? La gatta sembra sorpresa.

L'enseignant montre les images du début de l'album avec l'illustration finale et demande :

Al principio, com'era la gatta? Felice! E il topolino? Triste, spaventato!

E alla fine, com'è la gatta? Sorpresa! E il topolino? Felice!

Puis une interprétation du texte, en français :

Chi può spiegare perché, in francese...

3. Rappel et rebrassage du nouveau lexique de la maison (5 minutes)

L'enseignant demande aux élèves les mots de vocabulaire de la maison dont ils se souviennent.

Il les affiche au tableau au fur et à mesure que les élèves les énumèrent, et les fait répéter à la classe entière, dans un souci de correction phonologique.

Afin de rebrasser ce vocabulaire en gardant toute l'attention des élèves, l'enseignant peut proposer un kim'vue.

– Toutes les flashcards du vocabulaire sont affichées au tableau. Le professeur demande aux élèves de fermer les yeux (*Chiudete gli occhi*) puis retire une image à l'abri des regards indiscrets.

– Il leur demande ensuite de rouvrir les yeux (*Aprite gli occhi*) et de trouver l'image manquante.

– Lorsqu'un élève a trouvé, il énonce le nom de l'image manquante, et l'enseignant montre la flashcard et fait répéter le mot à voix haute à toute la classe.

4. Mise en bouche : le r roulé et les suites consonantiques /tr/ /gr/ (10 minutes)

– L'enseignant fait rouler le r dans la bouche et dans la gorge des élèves, et fait répéter une suite de verbes présents dans l'histoire.

- **CD audio piste 4** | *abbandonare, aprire, arrischiare,*
 | *bloccare, brillare,*
 | *cacciare, capire, correre,*
 | *dormire,*
 | *guardare,*
 | *indignarsi, intendere,*
 | *morire,*
 | *pensare,*
 | *saltare, sgranocchiare, sorprendere, sorprendere, sorprendere, spaventare, supplicare,*
 | *trattare.*

– Après cette première approche, l’enseignant propose l’écoute de l’enregistrement des mots de l’histoire: les élèves doivent indiquer en levant le doigt si le mot entendu contient le *r* roulé. On peut aussi leur demander d’indiquer la place du *r* dans les phonèmes en indiquant 1, 2, 3, 4.

- **CD audio piste 5** | *agnello tritato, appartamento,*
 | *cena, cuscini morbidi,*
 | *da sola, denti d’avorio delicati, diva, domestica,*
 | *felice,*
 | *giocco, giorno, grassa,*
 | *indolente,*
 | *lepre in salmi,*
 | *mantenuta,*
 | *nessuno,*
 | *pastone, pigra,*
 | *scatoletta, sera, signori,*
 | *tenere carezze.*

– Apprentissage d’une *scioglilingua* (vire-langue).

- **CD audio piste 7** | *Quattro grossi gatti stanno dietro quattro grosse pietre.*

5. Introduction du dialogue (10 minutes)

Introduction de la structure affirmative *la gatta azzura è nel soggiorno*, en variant les personnages (*il topolino, il gatto bianco, il gatto castano, la padrona*) et du lexique des pièces de la maison.

Introduction des adverbes de localisation

À l’aide d’une boîte, l’enseignant fait découvrir les adverbes de lieu : *nella scatola / davanti alla scatola / sulla scatola* et fait répéter.

L’enseignant regroupe les flashcards des pièces, de la porte et de la fenêtre dans une maison qu’il dessine, en n’oubliant pas de les recouvrir d’un toit : du coup, la flashcard *il tetto* disparaît ; il place sur un côté de cette maison, la flashcard *la via* et sur l’autre *il giardino*. Les personnages (*la gatta, il topolino, il gatto bianco, il gatto castano, la padrona*) sont placés en éventail au tableau

L’enseignant place un premier personnage *la gatta azzura* dans la maison, sur la flashcard *la camera*. Il annonce devant les élèves *La gatta azzura è nella camera*. Puis il demande avec un air interrogatif à ses élèves *Dov’è la gatta azzurra?* Il leur tend l’oreille pour qu’ils répètent *La gatta azzurra è nella camera* en désignant dans l’ordre *la gatta* puis *la camera*.

Même opération avec les autres personnages.

6. Grammaire : accord de l’adjectif de couleur (5 minutes)

L’adjectif s’accorde toujours avec le nom. Il se termine par *o* lorsque le nom est masculin, et en *a* lorsque le nom est féminin. Attention toutefois, les adjectifs de couleur issus de substantifs *rosa, viola, marrone* sont invariables (c’est pour ne pas évoquer cette exception que *castano* est ici préféré à *marrone*).

Pour entraîner les élèves, l’enseignant peut énumérer des personnages tout en montrant un carton de couleur pour que les élèves complètent le groupe nominal par l’adjectif de couleur correspondant avec un accord correct.

Exemple : *la gatta castanA, il topolino grigiO, il gattO azzurO, la gattA aranciA*

6. Rituel de sortie (5 minutes)

Apprentissage de la chanson *La gatta*.

→ Séance 3

Compréhension et premières productions des indications de localisation

● Documents supports

- Album.
- CD enregistrements.
- Figurines papier des personnages de l'histoire.
- Support collectif affiche maison avec côté jardin et côté rue.
- Support individuel papier : maison avec côté jardin et côté rue + personnages albums.

Déroulement de la séance 3 (45 minutes)

1. Rituels d'entrée (10 minutes)

Voir séance 1.

Scioglilingua (▶▶ **CD audio piste 7**)

2. Compréhension orale localisation de personnages dans la maison (10 minutes)

Rappel des prépositions de localisation avec la boîte.

L'enseignant distribue à chaque élève un support individuel « maison » (où apparaît la maison et ses pièces, son toit, le jardin et la rue) au bas duquel figurent les personnages.

Les élèves doivent découper les personnages pour pouvoir les placer et les déplacer dans la maison (il est préférable de donner ce travail de découpage la veille, pour qu'il soit fait à la maison).

Grâce à ce support, ils peuvent placer les personnages d'après l'écoute de l'enregistrement.

Correction en oral collectif avec support collectif au tableau, par les élèves, en réécoutant l'enregistrement.

- ▶▶ **CD audio piste 8**
- | *Dov'è il gatto castano? Il gatto castano è sul tetto.*
 - | *Dov'è il gatto castano? Il gatto castano è sul tetto.*
 - | *Dov'è il topolino? Il topolino è nella camera.*
 - | *Dov'è la maestra? La maestra è nella cucina.*
 - | *Dov'è la gatta azzurra? La gatta azzurra è davanti alla finestra.*
 - | *Dov'è il gatto castano? Il gatto castano è nel soggiorno.*

3. Production orale guidée : localisation d'un personnage dans la maison (10 minutes)

L'enseignant propose au tableau une maison vide avec les personnages à placer. Puis, il fait placer les personnages dans la maison par un élève, à l'abri des regards de ses camarades.

Les élèves du groupe classe devront alors l'interroger tour à tour sur la localisation d'un personnage, afin que toute la classe puisse placer ses personnages sur son support individuel, exactement comme ils sont placés sur le support collectif derrière le tableau. Le groupe classe questionnera ainsi : *Dov'è la gatta azzurra?* et l'élève au tableau pourra par exemple donner la réponse *La gatta azzurra è nel giardino.*

On procède ensuite à la vérification en comparant les deux maisons : les personnages doivent être placés aux mêmes endroits.

L'enseignant veille à la bonne prononciation, il fait produire la totalité de la phrase par l'élève dans un souci de correction syntaxique.

4. Mémorisation d'un extrait de l'album (10 minutes)

L'enseignant divise la classe en deux groupes : chats et souris. On attribue à chaque groupe un extrait du dialogue.

– Les souris : *Per favore devo morire com'è scritto. Sono così spaventato.*

– Les chats : *Ma Lei forse non sa: dei gatti sono la Diva. Non vivo nella via come Lei. Poveraccio!*

On peut demander aux élèves de préparer cette saynète en binômes (un chat et une souris) pour la jouer devant la classe dans les séances qui suivront.

5. Rituel de sortie (5 minutes)

La gatta.

→ Séance 4

Localisation d'un personnage dans la maison (travail en binômes)

Localisation de sa propre maison *in centro/al mare/in montagna...*

● Documents supports

- Album.
- CD enregistrements.
- Cartes-mots du lexique de la maison.
- Photos de paysages, de villages et de villes d'Italie.
- Support individuel papier : maison avec côté jardin et côté rue + personnages albums.

Déroulement de la séance 4 (45 minutes)

1. Rituel d'entrée (5 minutes)

Voir séance 1.

- Réciter la *scioglilingua*.

2. Introduire le vocabulaire de la maison à l'écrit (5 minutes)

Utiliser le même protocole flashcards qu'en séance 1 ; les mots écrits remplacent les images afin que les élèves photographient de façon globale la graphie du mot.

3. Mise en situation : expliquer et comprendre la localisation d'un personnage dans la maison (15 minutes, élèves en binômes)

Les élèves reprennent le même support papier que celui utilisé dans la séance précédente.

Ils travaillent par deux : l'un dispose les « étiquettes personnages » sur sa maison à l'abri du regard de son camarade (on peut mettre un livre entre les deux élèves) ; l'autre doit placer ses personnages de la même façon grâce au dialogue qui va avoir lieu.

Pour chaque personnage, l'élève demande où il se trouve (*Dov'è...?*) et l'autre répond en donnant les indications qui permettront de le placer. On continue ainsi jusqu'à ce que tous les personnages soient placés, pour comparer ensuite les deux maisons. Puis, on inverse les rôles.

L'enseignant circule dans les groupes pour aider les élèves.

4. Dire où l'on habite (10 minutes)

Introduction à partir d'un schéma au tableau montrant (coupe transversale) montagne, plaine, mer sur lequel on aura placé des photos de paysages, de villages ou de villes d'Italie.

L'enseignant fait découvrir et répéter *abito in centro / in campagna / in montagna / in città / in riva al mare* en pointant du doigt l'endroit correspondant sur le schéma / les photos.

Cet exercice sera répété dans la séance pour mémorisation et production orale de l'élève.

5. Filastrocca (5 minutes)

Cette filastrocca reprend le vocabulaire de la maison et la préposition de localisation *in*. Après l'écoute et l'apprentissage de cette filastrocca les élèves pourront la continuer à leur guise.

Exemple : *...nell'appartamento c'è una cucina, nella cucina c'è un topolino!*

►► **CD audio piste 9** | *Nella grande città c'è una via, nella via c'è una casa, nella casa c'è un appartamento...*

5. Rituel de sortie (5 minutes)

La gatta.

→ Séance 5

Localisation d'un personnage d'après un texte bref

● Documents supports

- Album.
- CD enregistrements.
- Cartes-mots du lexique de la maison.
- Photos de paysages, de villages et de villes d'Italie.
- Photocopie avec phrases indiquant localisation des personnages.
- Support individuel papier : maison avec côté jardin et côté rue + personnages albums.

Déroulement de la séance 5 (45 minutes)

1. Rituel d'entrée (5 minutes)

Voir séance 1.

- Réciter *la scioglilingua*.
- *Filastrocca* : un élève débute puis d'autres complètent tour à tour.

Exemple :

Élève A : *Nella grande città c'è una via...*

Élève B : *Nella via c'è un appartamento...*

Élève C : *Nell'appartamento c'è una camera...*

... et ainsi de suite jusqu'à ce qu'on découvre un personnage dans cette maison imaginaire. On peut aussi faire le même exercice en plaçant un personnage dans la maison utilisée en séance 4.

2. Dire où l'on habite (5 minutes)

Rappel à partir du schéma et des photos au tableau montrant montagne, plaine, mer, villes et villages (coupe transversale).

L'enseignant fait découvrir et répéter *abito in centro / in campagna / in montagna / in città / in riva al mare* en pointant du doigt l'endroit correspondant sur le schéma.

Il interroge quelques élèves en leur demandant où ils habitent *Dove abiti?* pour qu'ils utilisent les affirmations qui viennent d'être rappelées. On veille au respect de l'accent tonique *sdrucchiolo* dans *Abiti* et *Abito*.

Cette question pourra venir enrichir le rituel de présentation dans les séances suivantes.

3. Compréhension écrite : introduction du lexique de la maison à l'écrit (10 minutes)

L'enseignant installe les flashcards du lexique de la maison au tableau, en ligne. Il légende chacune des images : *la casa, l'appartamento, la camera, il soggiorno, la cucina, il bagno, il giardino, la finestra, la porta, il tetto*.

On en profite alors pour rappeler ou faire « découvrir quelques régularités dans les liens phonie/graphie, comme le graphème *Gl* dans *soggiorno* et dans *giardino*.

Chaque image légendée est numérotée.

L'enseignant énumère ensuite le lexique en désordre en demandant aux élèves de relever le numéro correspondant à chaque mot prononcé. On vérifie que les élèves inscrivent les numéros dans l'ordre où l'enseignant a énuméré les mots correspondants. Dans ce premier temps, les élèves peuvent se référer à l'image et au mot pour répondre à la consigne.

Dans un deuxième temps, l'enseignant supprime le visuel. Les élèves doivent répondre à la même consigne en se référant uniquement au mot écrit et à son numéro correspondant. L'élève effectue ainsi une reconnaissance du lexique à l'écrit. On peut renouveler l'exercice plusieurs fois en proposant un ordre d'énumération différent.

4. Écrire : copier le nouveau lexique (10 minutes)

Le lexique de la maison est au tableau. L'enseignant demande aux élèves d'inscrire le lexique de la maison à la place correspondante, sur leur « support individuel maison ».

C'est la trace écrite du lexique. Elle sera soumise bien sûr à la correction de l'enseignant.

5. Lire : comprendre un texte court (10 minutes)

L'enseignant distribue à chaque élève une photocopie contenant les phrases indiquant la situation dans la maison des personnages.

Il topolino grigio è davanti alla finestra.

La gatta azzurra è nella cucina.

Il gatto castano è nella via.

Il gatto bianco è sul tetto.

La maestra è nel soggiorno.

L'élève colle cette photocopie et doit lire ces phrases afin de placer les personnages comme il convient

6. Rituel de sortie (5 minutes)

La gatta.

→ Sommaire du CD audio

▶▶ **CD audio piste 1** : album complet.

▶▶ **CD audio piste 2** : album segmenté.

▶▶ **CD audio piste 3** : phonologie (le r roulé)

la casa, l'appartamento, la camera, il soggiorno, la cucina, il bagno, il giardino, la finestra, la porta, il letto, la via.

▶▶ **CD audio piste 4** : Les verbes

abbandonare

aprire

arrischiare

bloccare

brillare

cacciare

capire

correre

dormire

guardare

indignarsi

intendere

morire

pensare

saltare

sgranocchiare

sorprendere

sorprendere

sorprendere

spaventare

supplicare

trattare

▶▶ **CD audio piste 5** : Les mots de *Milù la Gatta* et son environnement

agnello tritato

appartamento

cena

cuscini morbidi

da sola

denti d'avorio delicati

diva

domestica

felice

giocco

giorno

grassa

indolente

lepre in salmi

mantenuta

nessuno

pastone

pigra

scatoletta

sera

signori

tenere carezze

►► **CD audio piste 6** : Les mots de la souris et à son environnement

*cielo stellato
coda
due lune
due occhi
insieme
notte
piccolino
poveraccio
sfortunato
spaventato
tetto
topolino
via*

►► **CD audio piste 7** : Scioglilingua

Quattro grossi gatti stanno dietro quattro grosse pietre

►► **CD audio piste 8** : Localisation

*Dov'è il gatto castano ? Il gatto castano è sul tetto.
Dov'è il topolino ? Il topolino è nella camera.
Dov'è la maestra ? La maestra è nella cucina.
Dov'è la gatta azzurra ? La gatta azzurra è davanti alla finestra
Dov'è il gatto castano ? Il gatto castano è nel soggiorno.*

►► **CD audio piste 9** : Filastrocca

Nella grande città c'è una via, nella via c'è una casa, nella casa c'è un appartamento...

Ressources complémentaires

►► **CD audio piste 10** : Filastrocca sur le chat qui voulait croquer un oiseau

Il gatto e l'uccellino

*L'uccellino sulla pianta
ride al cielo e lieto canta
quando arriva di soppiatto
per ghermirlo un grosso gatto.
L'uccellino con un trillo
vola via felice, arzillo:
ed il gatto a muso tetro
ci rinuncia e torna indietro.*

►► **CD audio piste 11** : Poésie traditionnelle sur le chat et la souris

A che pensi, gattino?

*«A che pensi, gattino?»
«A un topolino!»
«Ci vuoi forse giocare?»
«Me lo voglio mangiare!»
«Perchè? Cosa ti ha fatto?»
«Nulla. Ma sono il Gatto,
e il gatto, sai,
grande amico dei topi non fu mai!»
«Senti, gattino, vuoi venire con me?
Andremo a spasso!»
«A spasso? No.»
«Perchè?»
«Preferisco restare qui sdraiato
senza essere seccato!»
«Non sei gentile affatto!»
«Lo so. Ma sono il Gatto,
e il gatto, spesso,
è amico solamente di se stesso!»*

►► **CD audio piste 12** : *Filastrocca* sur le chat et la souris (forme interrogative *dov'è*)

Gatta, gattina

«Dove sei stata, gatta gattina?»

«Son stata a Londra a trovare la regina.»

«Gatta gattina, cosa hai fatto dopo?»

«Ho messo tanta paura a un topo».

►► **CD audio piste 13** : *Filastrocca* sur la maison (lexique de la séquence)

La casa

La mia casa è piccolina

ma a me sembra tanto bellina.

Ha due belle finestrelle,

un balcone con tante mattonelle,

una cucina piena di luce

e un corridoio che conduce

a due stanzette

veramente graziosette.

La collection « Langues en pratiques, Docs authentiques »

La collection a pour objectif la production et l'édition de ressources authentiques en langue vivante **pour le premier et le second degrés**.

Elle vise à accompagner, sur **différents supports éditoriaux**, le plan de rénovation de l'enseignement des langues et l'adossement des programmes officiels au *Cadre européen commun de référence pour l'enseignement des langues*. La collection doit ainsi accompagner les professeurs en leur proposant des ressources conformes à ces nouveaux textes officiels, pour **une utilisation en classe** assortie d'éventuels prolongements en autonomie.

Directrices de collection : Nathalie Perez-Wachowiack, IA-IPR d'espagnol et Brigitte Tahhan, IA-IPR d'arabe.

Collection pilotée par le CRDP de l'académie d'Aix-Marseille et le CRDP de Lorraine.

Série Albums de jeunesse

14,90 € / Album + CD audio ; pour l'enseignement de la langue à l'école.

Dossier pédagogique en ligne : <http://www.crdp-montpellier.fr/languesvivantes>

▲ Allemand

Lilli schreibt auf...

Une grand-mère perd la mémoire, Lili l'aide...

Réf. : 340z4123

▲ Anglais

Mrs Hen's Day

Variations thématiques de contes et comptines autour de la poule.

Réf. : 340z4117

Mila

Une chatte diva discute avec une petite souris malicieuse.

Réf. : 340z4119

Lily writes

Une grand-mère perd la mémoire, Lili l'aide...

Réf. : 340z4122

▲ Arabe

أهل الفن (Une famille d'artistes)

Dans ma famille, nous sommes tous des artistes !

Réf. : 340z4124

▲ Chinois

叶公很喜欢龙 (Ye Gong adore les dragons)

Quand le vrai dragon du ciel traverse la mer de nuages pour rencontrer un passionné de dragons...

Réf. : 340z4127

▲ Espagnol

Un día en la vida de Doña Gallina

Variations thématiques de contes et comptines autour de la poule.

Réf. : 340z4118

Una familia de artistas

Dans ma famille, nous sommes tous des artistes !

Réf. : 340z4126

▲ Italien

Milù

Une chatte diva discute avec une petite souris malicieuse.

Réf. : 340z4120

▲ Occitan

Milà

Une chatte diva discute avec une petite souris malicieuse.

Réf. : 340z4121

▲ Portugais

Uma família de artistas

Dans ma famille, nous sommes tous des artistes !

Réf. : 340z4125

La collection propose également une série **lecture**, une série **audio** et une série **images**, en ligne sur <http://www.crdp-aix-marseille.fr/lepda/>

Certains titres ont fait également l'objet d'une édition en occitan par le CRDP de l'académie de Montpellier : *Lili note*, *Une journée de madame Galine*, *Une famille d'artistes*, et sont également disponible en français.

BON DE COMMANDE

à retourner au

CRDP académie de Montpellier | Allée de la Citadelle | 34064 – Montpellier Cedex 2

fax : 04 67 60 04 51 - Tél. : 04 67 60 04 50 - mél: dominique.bouteiller@crdp-montpellier.fr

Retrouvez ces produits en ligne sur <http://www.crdp-montpellier.fr/librairie> (paiement sécurisé, expédition sous 48 h.)
ainsi que dans les librairies des CRDP et CDDP de votre académie.

Désignation	Référence	Prix	Quantité	Montant
Collection « Langues en pratiques, Docs authentiques »				
Albums jeunesse + CD audio				
▲ Allemand <i>Lilli schreibt auf...</i>	340z4123	14,90 €	.....	.....
▲ Anglais <i>Mrs Hen's Day</i>	340z4117	14,90 €	.....	.....
<i>Mila</i>	340z4119	14,90 €	.....	.....
<i>Lily writes</i>	340z4122	14,90 €	.....	.....
▲ Arabe <i>أهل الفنّ (Une famille d'artistes)</i>	340z4124	14,90 €	.....	.....
▲ Chinois <i>叶公很喜欢龙 (Le duc Yè et la passion des dragons)</i>	340z4127	14,90 €	.....	.....
▲ Espagnol <i>Un día en la vida de Doña Gallina</i>	340z4118	14,90 €	.....	.....
<i>Una familia de artistas</i>	340z4126	14,90 €	.....	.....
▲ Italien <i>Milù</i>	340z4120	14,90 €	.....	.....
▲ Occitan <i>Milà</i>	340z4121	14,90 €	.....	.....
▲ Portugais <i>Uma família de artistas</i>	340z4125	14,90 €	.....	.....
Double CD audio + livret 52 pages				
▲ Allemand <i>Erraten! devinettes en allemand</i>	340cb805	20 €	.....	.....
Hors collection				
▲ Français albums jeunesse <i>Lili note...</i>	340z4130	14,90 €	.....	.....
<i>Mila</i>	340z4131	14,90 €	.....	.....
<i>Le duc Yè et la passion des dragons</i>	340z4132	14,90 €	.....	.....
<i>Une famille d'artistes</i>	340z4133	14,90 €	.....	.....
<i>La journée de Madame Galine</i>	340z4134	14,90 €	.....	.....
▲ Occitan albums jeunesse <i>La messorga mai gròssa</i>	340z4116	12 €	.....	.....
<i>Una família d'artistas</i>	340z4115	12 €	.....	.....
<i>Membaye e la mar</i>	340z4114	12 €	.....	.....
<i>La passejada dels papierots</i>	340z4113	12 €	.....	.....
<i>Dins mon immobile</i>	340z4112	12 €	.....	.....
<i>Coquin de Sartre !</i>	340z4111	15 €	.....	.....
<i>La jornada de dòna galina</i>	340z4110	15 €	.....	.....
<i>Lili nòta</i>	340z4109	15 €	.....	.....
▲ Allemand CD audio + livret 48 pages <i>Ungelogen!</i>	340cb805	20 €	.....	.....
Frais de port pour la France et l'UE + 4,50 €				
Frais de port hors UE et DOM-TOM : <i>frais réels, nous consulter</i> €				

Nom et adresse du destinataire de la commande

Total : €

.....
.....
.....

Date, cachet ou signature:

RÈGLEMENT

Joint à la commande pour les particuliers,
par chèque à l'ordre de l'Agent comptable.

À réception d'une facture pour les collectivités et institutions
(bon de commande obligatoire signé de l'ordonnateur).